

今日新闻

- 金融时报：中美高层战略对话结束，两国关系无突破性进展
0:44 - 3:50
- BBC：新冠疫情反弹，法国、波兰重启局部封锁
3:50 - 5:37
- 华尔街日报：马斯克称，特斯拉不会与任何政府分享相关数据
5:37 - 7:18
- 路透：美墨边境越境人数不断攀升，拜登加大驱逐移民家庭力度
7:18 - 9:15
- 路透：海外观众将被禁止入境日本观看奥运会
9:15 - 11:07

1



FINANCIAL TIMES

SIGN IN

US-China relations

Alaska meeting ends without breakthrough in US-China relations

‘Candid’ first talks between Biden administration and Beijing started with public spat

<https://www.ft.com/content/c99c4fd5-059b-40f7-aaae-70e776cb71a4>

金融时报：中美高层战略对话结束，两国关系无突破性进展

But the Biden team made clear that they would take a **harsh** stance on issues that China considers as "red lines".

但拜登政府明确表示，在被中国视为“红线”的问题上，他们将采取强硬立场。

O 词卡

harsh /hɑːʃ/ adj. 严厉的；残酷的；苛刻的

severe, cruel, or unkind

- His theory met with harsh criticism from colleagues. 他的理论遭到了同事们的严厉批评。

当地时间 3 月 18 日至 19 日，中共中央政治局委员、中央外事工作委员会办公室主任杨洁篪、国务委员兼外长王毅在美国阿拉斯加州安克雷奇同美国国务卿安东尼·布林肯（Antony Blinken）、美国国家安全顾问杰克·沙利文（Jake Sullivan）举行中美高层战略对话。这不仅是拜登政府执政以来的中美首次面对面会晤，同时也是中美元首除夕通话后的首次高层接触。

在第一场对话前的开场白中，中美双方在世界媒体面前进行了一番唇枪舌战，场面一度十分紧张。

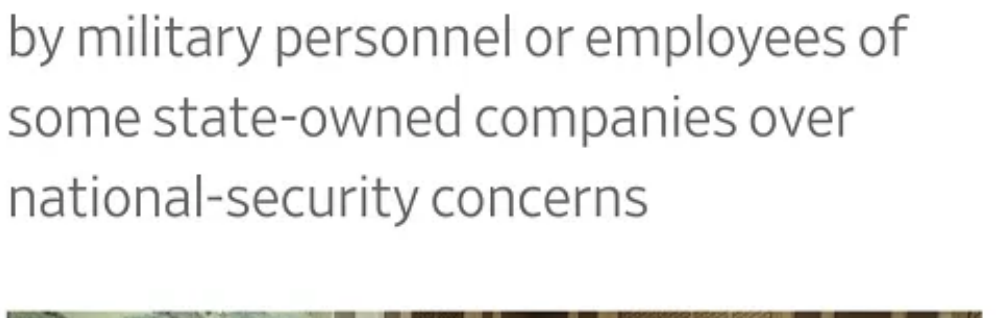
布林肯声称：“双方将探讨近年来中国的举动，包括中国对 XJ、HK 和 TW 的态度，以及中国对美国的网络攻击。中国的这些举动威胁到了维护世界稳定的国际秩序。”杨洁篪则指责美国利用武力和世界第一经济大国的地位压制其它国家，并表示经贸问题不应政治化，“国家安全”概念不能被滥用。

开场白之后，中美双方进行了长达两个多小时的闭门对话。根据美国方面，闭门对话“谈论了很多实质性问题，双方严肃且坦率”。然而对话过后，美国代表团指责中国开场白超时，违背了每方两分钟开场发言的协议，称中国“达到了博人眼球的目的”。随后，中方通过媒体发言，回应是美方违背了协议，并称美国“干涉中国内政和外交政策”。

对于中方犀利的言辞，美方表示“毫不意外”。此次对话前夕，美国宣布对“削弱了 HK 高度自治”的中方官员施加制裁。因此，中国已预见此次对话可能面临的困难，并为反击做足了准备。

中方代表团希望借本次阿拉斯加中美高层战略对话，缓和特朗普执政时期双方闹僵的关系，然而拜登政府明确表示，不会偏离特朗普政府的战略方向，在被中国视为“红线”的问题上，如 XJ、HK 和 TW 的问题，他们仍将采取强硬立场。

2

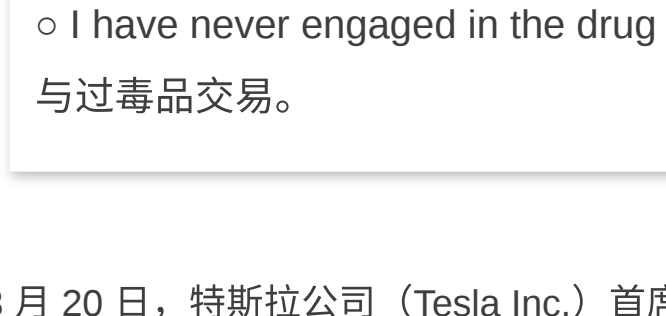


NEWS

World | Africa | Australia | Europe | Latin Ame

Covid: France and Poland increase lockdown measures as infections surge

9 hours ago



BBC：新冠疫情反弹，法国、波兰重启局部封锁

Polish health officials earlier warned the nationwide restrictions were necessary because of a **rampant** British variant of Covid-19 in the country.

波兰卫生官员早些时候曾警告，由于新冠病毒变种病例肆虐，有必要采取全国性封锁措施。

O 词卡

rampant /ˈræmpənt/ adj. 泛滥的；猖獗的

existing or spreading everywhere in a way that cannot be controlled

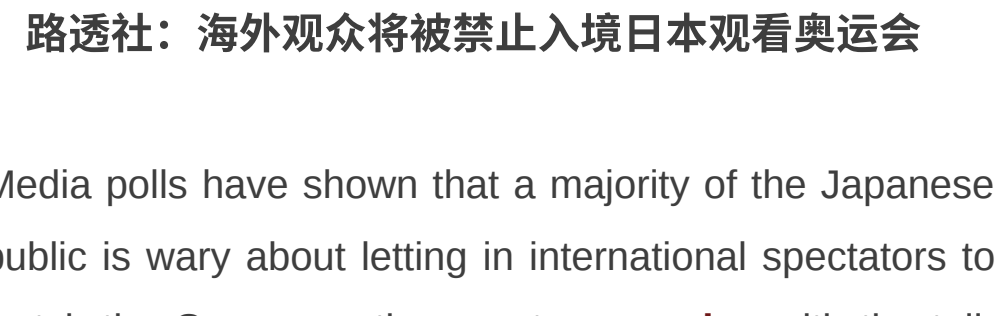
- Unemployment is now rampant in most of Europe. 在欧洲的大部分地区，失业问题如今难以控制。

由于国内新冠肺炎感染人数的急剧上升，**法国和波兰于近日重新实施局部封锁**。

在法国，包括首都巴黎在内的 16 个地区约有 2,100 万人受此影响。该国的局部封锁自上周五（3 月 19 日）午夜生效，将持续四周。在措施生效前几个小时，从巴黎开往部分无封锁限制地区的火车，车票就全部售罄；离开巴黎的多条道路均出现交通拥堵。不过这次的新封锁措施不像之前严格，人们可以在户外锻炼，学校保持开放；而在波兰，非必需品商店、酒店、文化和体育设施自 3 月 20 日起关停三周。

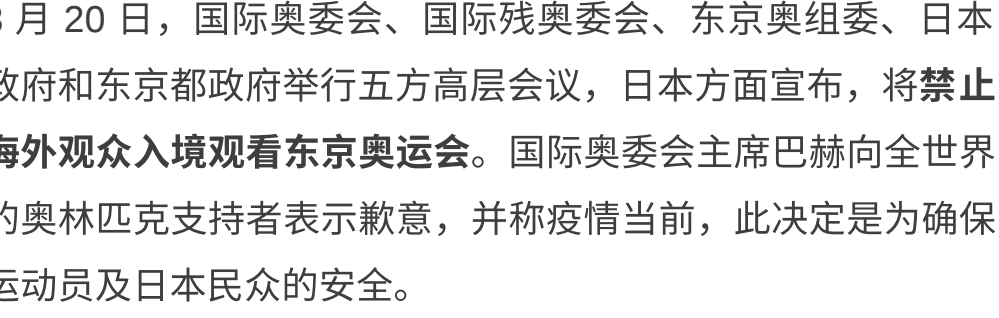
自疫情爆发以来，法国已报告了 420 万例感染，其中近 92,000 例死亡；波兰已有 200 多万人确诊，近 4.9 万人死亡。

3



Elon Musk Says Tesla Won't Share Data From Its Cars With China or U.S.

Beijing has restricted use of Tesla cars by military personnel or employees of some state-owned companies over national-security concerns



华尔街日报：马斯克称，特斯拉不会与任何政府分享相关数据

"Whether it's Chinese or U.S., the negative effects if a commercial company did **engage** in spying—the negative effects for that company would be extremely bad," Mr. Musk said.

马斯克称：“无论是中国还是美国，如果一家商业公司真的从事间谍活动，其负面影响将是极其严重的。”

O 词卡

engage /ɪnˈɡeɪdʒ/ v. 参与；从事

If you engage in an activity, you do it or are actively involved with it.

- I have never engaged in the drug trade. 我从未参与过毒品交易。

3 月 20 日，特斯拉公司（Tesla Inc.）首席执行官埃隆·马斯克在中国发展高层论坛视频会议上表示，**绝不会向美国政府提供其车辆在中国或其他国家收集的数据**。在此之前，中国政府决定限制军方人员或主要国有企业的员工使用特斯拉汽车，据知情人士透露，限制原因为担心汽车摄像头拍摄的图像等敏感数据可能会被发送至美国。

马斯克在会上发言称，任何美国或中国公司都不会冒险收集敏感或私人数据，与本国政府分享；若一家商业公司从事间谍活动，将会为该公司带来极其严重的负面影响；并表示，如今人们对于商业间谍活动的担忧已经变得过于夸张。

4

Biden steps up family expulsions as U.S.-Mexico border arrivals keep climbing

<https://www.reuters.com/article/us-usa-immigration-mexico/biden-steps-up-family-expulsions-as-u-s-mexico-border-arrivals-keep-climbing-idUSKBN2BB2HI?il=0>

路透：美墨边境越境人数不断攀升，拜登加大驱逐移民家庭力度

They have been returned to Juarez to a situation of extreme **vulnerability**, facing dangers from human traffickers and organized criminal groups.

他们已被遣返至华雷斯，面临着来自人贩子和有组织犯罪集团的危险，处境极其脆弱。

O 词卡

vulnerability /ˌvʌlnərəˈbɪləti/ n. 脆弱性

openness to attack or hurt, either physically or in other ways

- We need to develop policies that will reduce the vulnerability of farmers to drought. 我们需要制定政策，降低干旱对农民的影响。

目击者称，**美国正在将美墨边境越境的移民驱逐到远离越境地点的墨西哥**。此举表明，拜登对美墨边境日益严重的人道主义危机采取了强硬的态度。此前，拜登政府恳求中美洲移民留在家中，但仍未能阻止数千北人北上。

一些家庭在接受采访时表示，他们在被拘留几天后就被带往得克萨斯州的埃尔帕索，接着在美国官员的护送下来到了前往墨西哥华雷斯的国际桥，距离他们第一次被美边境巡逻人员接走的地方约 800 英里（1,300 公里）。

在驱逐新政策出台之际，拜登政府正因边境问题面临支持者和批评者的共同压力。反对派共和党人将非法越境问题的加剧归咎于拜登的移民政策，而与此同时，民主党人和活动人士表示，儿童被拘留的时间太长，应该尽快释放。

5

International spectators to be barred from Olympics in Japan

<https://www.reuters.com/article/us-olympics-2020/international-spectators-to-be-barred-from-olympics-in-japan-idUSKBN2BC04K>

路透社：海外观众将被禁止入境日本观看奥运会

Media polls have shown that a majority of the Japanese public is wary about letting in international spectators to watch the Games as the country **grapples** with the tail-end of a third wave of the pandemic.

媒体民调显示，随着日本努力应对第三波疫情迎来尾声，大多数日本公众对允许国际观众入境观看奥运会持警惕态度。

O 词卡

grapple /ˈɡræpəl/ v. 努力解决；设法解决

to try hard to solve a problem or difficulty

- The economy is just one of several critical problems the country is grappling with.

经济问题只是该国正竭力解决的几个关键问题之一。

3 月 20 日，国际奥委会、国际残奥委会、东京奥组委、日本政府和东京都政府举行五方高层会议，日本方面宣布，**将禁止海外观众入境观看东京奥运会**。国际奥委会主席巴赫向全世界的奥林匹克支持者表示歉意，并称疫情当前，此决定是为确保运动员及日本民众的安全。

日本政府将**退还海外民众购买的门票**，同时会考虑如何让居住在日本的人替代海外志愿者，以减少人员流动。

作为依赖旅游业的经济体，日本此次对海外观众进行限制，门票及相关旅游、住宿收入将大大减少，这无疑会对东京奥运会的经济收益造成一定的打击。但尽管如此，**国际奥委会的首要任务仍然是举办一届安全的奥运会和残奥会**。

编辑 | 阿锴 陈湘锺 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

- 微信公众号：在下林伯虎
- 微博ID：在下林伯虎
- 知乎ID：林伯虎
- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
- 有道词典专栏：在下林伯虎